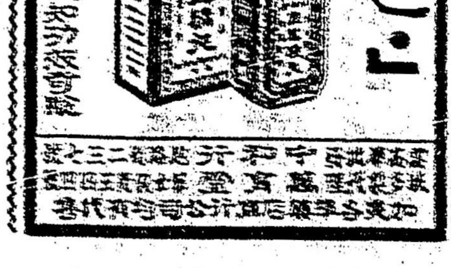
關東名藥
珍貴補品

同栢堂鹿茸精光

「補藥之珍品，性猶弱水，效若甘露，乃衰弱者續命之靈丹，亦精壯者延年之要藥也。」

[illegible]

培元固本
益壽延年



[illegible]

廣東麵廠
HI[illegible]TY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8854

粗。細。炸麵（酒樓中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭飛梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

關伯明
一〇三號片打街東
電話 MU. 3-1774
住宅 HA. 2910L.

承接裝修 做木油漆
泥水工程 及襯花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

加國 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver. B.C. Canada

唐山雜貨
樣樣齊備
肉類瓜菜
日日新鮮
精製燒臘
式式味美
僑胞賜顧
位位歡迎

片打西菜館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839

精製 麵食點心
美味西菜
歡迎 僑界士女
移玉光顧

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓砵街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1073

國蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940

本館殯殮
經濟妥當
華友光顧
特別優待
保証滿意
本店有停車場 在舖後便
司理人
佐治麥吾 謹啟

千斤墜

短篇 武俠小說

設魚肆以營生。持籌握算。交易均真，極得人緣。獲利頗豐。但是乃招同行之妬。其中有賣魚串者。爲一魁梧壯漢。少曾習武。復雄於力。行中人知其能武，無不畏之三分，而彼之魚檔。往易營業，其門如市。自蘇懲於鄰近設市之後。顧客即捨此而顧彼。於其業務大受影响。是故賣魚串之於懲，恨之猶甚。同行中知其隱。復多方慫恿。而串與爲難之心愈決。集議之下 更想一法。合力扛關帝廟之石柱二根。橫放於懲之魚枱上。使其翌晨搬運乏術。而無法開市。此石柱高可丈五尺。粗大如盆。爲拜祭時放燭台之用。重逾二千五百斤。在各人心目中。以爲懲明日無法將市矣。翌晨。各人即集於懲之檔口附近。以觀其變。而蘇懲一早起來。見有巨柱橫放於魚肆門前。心裏已明爲行中人嫉己所爲。却不動怒。暗提內力。騰足揪巨柱。石柱聲應而起。昇高盈丈。墜地隆然有聲。半沒於土。連續騰足。所餘石柱亦如前。觀者咋舌。是晨。不惟無碍蘇懲之市道。反因觀其神腿之痕跡者。相繼沓來。致魚市倍加暢旺。而懲於收市結算之後。復用兩手提石柱。一一移回廟前原位。衆皆驚其神力。而懲事後。復笑謂於衆曰：「何人所爲。我固知之。弟責其有悔過之心。故不懲之矣。」斯時傳入賣魚串之耳。恨益深。但又以技不如人。終不敢動之。惟日夕暗訪名手。以雪此恨。事隔及旬。賣魚串才訪得城南之剃頭李。亦精技擊。第不輕視人。串爲雪恥辱。修禮往求之。且砌辭言謂懲大言不慚。曾謂走遍南北。無敢與抗。因與角。竟爲所敗。技不如人。故亦無所怨言。惟懲見余不敵。知爲可欺。復不許余設肆於市。以營生活。違則予獲重懲。某因畏其勢。故已歇業旬日矣。剃頭李：「天下間哪有强橫如此者。待我往會之。事確。當爲君出力。以除社聞言。怒曰會大害。你先歸三日內。便知分曉矣。」賣魚串聞言。遂迴知行中人。如何應付剃頭李查問。而剃頭李一查。所答者都如賣魚串等衆口一辭。不禁怒曰：「何物蘇懲。敢就此稱王。看某懲之。以快人心可也。」乃於懲之魚檔隔鄰。開設一所臨時理髮舖。俾使借故啓釁。一日有伴陳有。光顧李店。剃頭李知爲懲伴。蓄意辱之。剃而時。以手揑其耳。如剃豬頭。尋且連其眉毛亦悉被剃去。陳有大嘩。向李辱罵。剃頭李推掌擊之倒於地。逐之使去。陳有哭訴於懲。懲全不動怒。暗查李爲何許人。後知爲賣魚串之一黨。

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-[illegible]

本社設在華區
位居適中 房間空氣
床鋪潔淨 暖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携帶行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地城臣紙料公司謹啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲綢男女衣
料顧繡及水松名
瓷宮燈家具藤梳
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫褲仔番
鋪餐館用衣褸仔
女衫廚衣恩襪圍
身裙布茶巾旅店
床布枕套毛巾等
[illegible]大量買賣歡

加拿大 廣濟堂中西藥行 雲高華
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4. B. C

◎林仕宜 專醫
跌打外科
（發明神效）
獲必止藥水，每罇一元，此水善能治一切損病，癬，瘡，蚊粒，水濕，脚趾爛痕濕尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用藥製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
總司理林仕宜啓

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫文隆 公證人

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓孖梳銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

驗眼配鏡專家
周愛權

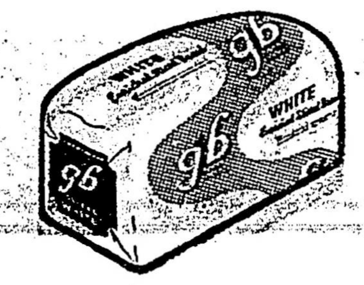
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

HOTEL SUN AH
103 Pender St. E.
Vancouver, B.C
電話 MU 5-9064
雲高 華埠

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床鋪清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 朱頤法 汪明 啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服



好麵包的記號。新華麗紙料。包裝最好的麵包。在你們福食店日日有新鮮的送到
振那露麵包有限公司

加拿大 金利源興記 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E VANCOUVER 4. B.C.
PHONE MA 9743

金清芳
雙托水仙花
鮮蓮藕
生南薑
紅芽芋仔
鮮味三牙或
大紅灰蛋

新電話
MU. 5-9743

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

總代理 馳名新出品
海參片
洗淨 海參粒
炮浮海參片
價廉物美 潔淨簡便
最宜酒樓餐館家庭
大宴小酌俱所適用
批發零沽 一律歡迎

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有

專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳真機

★最新辦到長壽唱片
—美聲公司出品— 每張四元半
乖女嫁唔嫁—鍾雲山 梅欣 崔妙芝 伍木蘭 生（三張）
一年一度燕歸來—鍾雲山 盧筱萍 白龍珠 崔妙芝 源妙貞 鄧玉霞（三張）
恨不相逢未嫁時—芳艷芬 天涯 崔妙芝 鄧玉霞 梅欣 盧筱萍 莫金城（四張）
—幸運公司出品— 每張四元
碧海狂僧—金凡 崔妙芝 小甘綫 梅欣 盧筱萍 源妙貞（四張）
光棍姻緣—梁醒波 小千歲 張醒非 鳳凰女 麥秋儂 新少風（三張）
音樂片— 每張四元半
鸞鳳和鳴—壹只 凱旋．柳搖金—壹只
排子音樂— 每張四元半
朦朧、俺六國、
困谷口、陰苦、雁落平沙（合一只）
斑竹馬、銀台上、

馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
▲外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全▲
目錄印備函索即奉 精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 潮忠

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映新聞時事畫片